

INSPIRE CONFIANCE
DEPUIS PLUS DE
100 ANS

SCM3755-CN

Sunbeam^{MD}

Humidificateur à vapeur froide



FILTRE : SWF75
TYPE DE FILTRE : À MÈCHE



Guide d'utilisation

VEUILLEZ LIRE ET GARDER CES DIRECTIVES IMPORTANTES

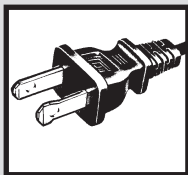
VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'usage de tout appareil électrique, des précautions fondamentales doivent être observées pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, y compris celles-ci :

1. Lisez toutes les directives avant d'utiliser l'appareil.
2. Pour éviter le risque de choc électrique, branchez l'humidificateur directement sur une prise de courant alternatif de 120 volts.
3. Éloignez le cordon d'alimentation des passages. Pour éviter tout risque d'incendie, n'acheminez PAS le cordon d'alimentation sous des moquettes ou près de registres d'alimentation en air chaud.
4. NE placez PAS l'humidificateur près d'une source de chaleur — une cuisinière ou un radiateur, par exemple. PLACEZ-LE plutôt près d'un mur intérieur et d'une prise murale. Pour de meilleurs résultats, l'humidificateur doit se trouver à au moins 4 po (10 cm) du mur.
5. NE placez JAMAIS l'humidificateur à un endroit accessible aux enfants. Ne l'utilisez JAMAIS dans une pièce fermée, surtout si un enfant y dort, s'y repose ou y joue (le taux d'humidité peut devenir excessif dans une pièce fermée).
6. **AVERTISSEMENT :** N'essayez pas de nettoyer ou de remplir l'humidificateur sans préalablement le débrancher. Ne pas observer cette consigne peut provoquer des blessures. Débranchez le cordon de l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
7. Ne mettez jamais quoi que ce soit sur les sorties d'air pendant que l'humidificateur est en marche.
8. N'échappez et n'insérez JAMAIS d'objets dans les orifices d'entrée ou de sortie d'air.
9. N'employez PAS l'appareil si sa fiche ou son cordon est endommagé, s'il a mal fonctionné ou a été échappé ou abîmé de quelque façon. Retournez-le au fabricant pour le faire vérifier ou réparer et lui faire subir les mises au point électriques ou mécaniques nécessaires.
10. Ce produit est uniquement destiné à l'usage domestique, tel que décrit dans ce guide. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut

causer des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles. L'emploi d'accessoires qui ne sont pas formellement recommandés ou vendus par le fabricant peut se révéler dangereux.

11. N'utilisez PAS l'humidificateur à l'extérieur.
12. Posez toujours l'humidificateur sur une surface plane, rigide et d'aplomb. Nous recommandons de placer un coussin ou une plaque imperméable sous l'appareil. Ne mettez PAS l'humidificateur sur un tapis ou plancher fini que l'humidité risque d'endommager.
13. N'orientez PAS la sortie de vapeur vers un mur. L'humidité peut causer des dommages, surtout au papier peint.
14. Débranchez l'humidificateur entre utilisations.
15. Ne tentez pas d'incliner ou de déplacer et n'essayez JAMAIS de vider l'appareil durant son fonctionnement. Éteignez-le et débranchez-le avant de retirer le réservoir ainsi qu'avant d'entreprendre son déplacement.
16. Pour fonctionner convenablement, cet appareil exige des procédures d'entretien quotidiennes et hebdomadaires — consultez-les. N'utilisez que les nettoyants et additifs que recommande le fabricant.
17. N'employez JAMAIS d'essence, de produit pour vitres, d'encastique pour meubles, de diluant, ou d'autres solvants domestiques pour nettoyer l'humidificateur.
18. Une humidité excessive dans une pièce peut causer de la condensation sur les fenêtres et les meubles. En ce cas, éteignez l'humidificateur.
19. N'utilisez pas l'humidificateur dans un endroit où le taux d'humidité dépasse 50 %. Pour mesurer l'humidité, servez-vous d'un hygromètre que vous vous procurerez chez votre détaillant ou par l'entremise du fabricant.
20. Ne tentez PAS de réparer ou de mettre au point toute fonction électrique ou mécanique de l'appareil, sous peine d'annulation de la garantie. L'appareil ne contient aucune pièce que puisse réparer l'utilisateur. Réparations et entretien doivent être confiés au personnel qualifié.



CET APPAREIL EST DOTÉ D'UN CORDON À FICHE POLARISÉE (une lame est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution, cette fiche n'enfonce que dans un sens dans la prise électrique. Si la fiche ne s'insère pas dans la prise, retournez la fiche. Si elle ne s'adapte toujours pas, contactez un électricien qualifié afin d'installer la prise appropriée.

NE CONTOURNEZ PAS CE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ET N'ALTÉREZ LA FICHE EN AUCUNE FAÇON.

21. Ne placez jamais le boîtier sous l'eau courante et ne l'immergez dans aucun liquide.
22. Ne branchez pas le cordon avec les mains mouillées, vous risqueriez un choc électrique.
23. Ne versez PAS d'eau dans les orifices de l'humidificateur, uniquement dans le réservoir.
24. Ne placez pas l'humidificateur sous les surfaces en saillie, pour éviter de les endommager.
25. Ne faites JAMAIS fonctionner l'appareil sans qu'il n'y ait d'eau dans le réservoir.
26. En fin d'utilisation, ne déplacez pas l'humidificateur avant qu'il ait refroidi.
27. Quand vous portez un réservoir plein d'eau, utilisez vos deux mains.

VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LE CONSOMMATEUR

REMARQUE: Cet humidificateur est un appareil électrique qui doit être surveillé lorsqu'il est en marche.

REMARQUE: Si de la condensation perle sur les murs ou les fenêtres de la pièce, éteignez l'humidificateur. Dans ce cas, l'humidité ambiante est suffisante et toute humidité supplémentaire pourrait causer des dommages.

REMARQUE: Ne bloquez pas les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.

Utilisation sécuritaire du cordon et de la fiche

La longueur du cordon d'alimentation a été choisie afin que personne ne puisse s'empêtrer les pieds ou trébucher, comme ça pourrait être le cas avec un cordon plus long. Vous pouvez au besoin vous servir d'une rallonge approuvée, à condition que sa puissance nominale soit équivalente ou supérieure à celle de l'humidificateur (voyez la plaque signalétique de l'humidificateur). Ne laissez pas pendre la rallonge afin que les enfants ne risquent pas de la tirer; évitez également les endroits où elle risquerait de faire trébucher.

HUMIDIFICATION À VAPEUR FROIDE:

Votre humidificateur à vapeur fraîche Sunbeam[®] aspire l'air sec par la grille d'admission d'air de la section arrière. L'air passe alors à travers un filtre-mèche détrempé qui arrête les minéraux et sédiments de l'eau. L'air humide qui en résulte est dirigé dans la pièce en passant par la grille d'air supérieure.

REMARQUE: Ce système d'humidification fournit un débit d'humidité fraîche et invisible. Il est normal de ne pas voir la vapeur.

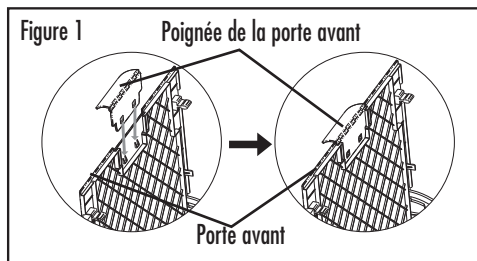
REMARQUE: Un niveau d'humidité de moins de 20 % peut être malsain et inconfortable. Le niveau d'humidité recommandé se situe entre 40 et 50 %.

INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION

1. Assurez-vous que l'appareil est arrêté et qu'il est débranché à la prise électrique.
2. Choisissez un endroit hors de portée des enfants. NE placez PAS l'humidificateur sur un plancher fini ou près de meubles que puissent abîmer l'eau ou l'humidité.

Montage de la poignée de la porte avant

L'humidificateur vient avec une poignée destinée à la porte avant, emballée séparément (elle se trouve sur l'appareil). Sortez la poignée, faites concorder les trous de la poignée avec les pattes du haut de la porte avant. Adaptez la poignée par pression jusqu'à ce qu'elle soit solidement fixée (voyez la figure 1).



REPLISSAGE DU RÉSERVOIR À EAU

1. Retirez les deux réservoirs de l'arrière de l'humidificateur et apportez-les à l'évier. Mettez-les sens dessus dessous et dévissez leur gros bouchon en le tournant en sens antihoraire. Remplissez chaque réservoir avec de l'eau propre et fraîche. Mettez le bouchon en place et fermez-le HERMÉTIQUEMENT

REMARQUE: Ajouter un produit d'adoucissement de l'eau (tel le produit S-1705) ramollira les minéraux et évitera l'entartrage. Un tel produit prolongera, en outre, la longévité du filtre-mèche et simplifiera l'entretien.

2. Une fois que les réservoirs sont remplis, apportez-les à l'humidificateur et placez-les sur la base (portez chaque réservoir à deux mains). Chaque réservoir peut contenir 4,6 litres / 1,22 gallon d'eau. Quand l'eau finit de s'écouler, retirez les réservoirs puis remplissez-les de nouveau avant de les replacer. Remettez les réservoirs dans la carrosserie de l'humidificateur. Le LIMITEUR du bouchon des réservoirs empêche les réservoirs de déborder. VOUS AVEZ MAINTENANT 4,6 LITRES / 1,22 GALLON D'EAU DANS CHAQUE RÉSERVOIR, SOIT UN TOTAL DE 9,2 LITRES / 2,44 GALLONS D'EAU.
3. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant alternatif de 120 volts.

MODE D'EMPLOI

Le filtre étant convenablement installé (avec le support sur le filtre - voyez la figure 2), la porte avant fermée, les réservoirs pleins et les bouchons bien vissés dans les goulots, l'humidificateur est prêt à entrer en service.

REMARQUE: L'humidificateur produit une vapeur pure, fraîche et INVISIBLE. Il est tout à fait normal de ne pas voir la vapeur d'eau.

1. Pressez la touche d'alimentation (⏻) pour allumer l'humidificateur – il démarrera au réglage haut et le voyant du réglage haut s'allumera.
2. Laissez écouler jusqu'à 30 minutes afin que le filtre absorbe toute l'eau possible et que l'appareil commence à disperser le débit maximal de vapeur.
3. Si vous désirez passer au réglage bas, appuyez sur la touche de vitesse (⏮) et le voyant du réglage bas s'allumera.
4. Pour éteindre l'humidificateur à tout réglage, pressez la touche d'alimentation (⏻) jusqu'à ce que tous les voyants s'éteignent.

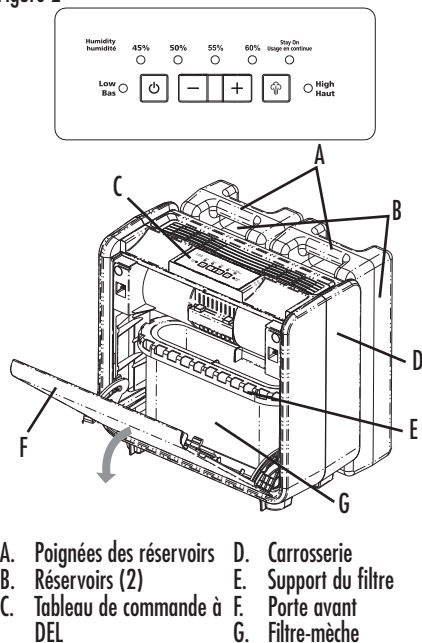
Commande numérique de l'humidistat

L'humidificateur comprend un humidistat numérique qui permet de régler le taux d'humidité recherché en appuyant sur les touches +/- afin de le régler entre 45 % et le réglage continu (Stay ON). Le voyant correspondant s'allumera après la sélection. L'humidificateur s'arrêtera lorsque l'humidité dépasse le niveau choisi puis se remettra automatiquement en marche lorsque le taux ambiant a baissé au-dessous du taux réglé, afin de maintenir le niveau sélectionné.

REMARQUE: Lorsque les réservoirs sont vides et que la base est presque vide, il faut re remplir les réservoirs. Le ventilateur continuera à tourner pour aider à assécher l'humidificateur. Éteignez et débranchez l'appareil. Observez les instructions d'entretien quotidien et ensuite les instructions de remplissage.

REMARQUE: Éteignez l'humidificateur si l'humidité perle sur murs ou fenêtres.

Figure 2



REEMPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre-mèche arrête les minéraux de l'eau ainsi que les sédiments au cours du fonctionnement normal. Plus l'eau est dure, plus elle contient de minéraux — et vous devez donc changer le filtre plus souvent.

Durée de service du filtre — Sous conditions normales et emploi continu, un filtre neuf devrait remplir efficacement ses fonctions pendant 1 mois. Nous conseillons fortement de changer le filtre tous les 30 jours.

Pour remplacer le filtre, observer les étapes suivantes:

1. Retirez les deux réservoirs puis laissez fonctionner l'appareil pendant 30 ou 40 minutes pour évaporer l'eau du plateau et celle qui imbibé le filtre. Les éclaboussures seront ainsi réduites au retrait du filtre.
2. Assurez-vous que l'humidificateur est éteint et débranché.
3. Tenez la poignée de la porte avant puis ouvrez la porte pour accéder au filtre. (Voyez la figure 2).
4. Retirez le support supérieur du filtre, jetez le filtre usé puis observez les instructions d'entretien hebdomadaire.
5. Insérez un filtre neuf, puis placez le support de filtre dessus. Mettez le filtre sur la base de l'humidificateur. Assurez-vous que le filtre soit convenablement adapté et que rien n'entrave son contact avec l'eau.
6. Fermez soigneusement la porte avant.
7. Répétez les étapes du mode d'emploi.

L'humidificateur atteindra son rendement maximum après environ 30 minutes.

REMARQUE : Vous pouvez acheter un filtre de rechange (modèle SWF75) chez un détaillant local ou en composant le 1 888 264-9669 ou bien en visitant www.sunbeam.ca. On recommande l'achat d'un filtre de rechange pour l'usage ininterrompu de l'humidificateur.

DIRECTIVES DE NETTOYAGE ET/OU D'ENTRETIEN

Les humidificateurs améliorent le niveau de confort en réhydratant l'air ambiant trop sec. Observez attentivement toutes les instructions d'entretien pour mieux profiter de l'humidificateur et éviter son utilisation inappropriée. Veuillez noter qu'en tant qu'appareil électrique, son utilisation exige un certain niveau de supervision.

Si vous ne respectez pas les directives recommandées de nettoyage et d'entretien, des microorganismes peuvent proliférer dans l'eau du réservoir. Suivez régulièrement les procédures de nettoyage ci-dessous afin que l'appareil fonctionne comme il se doit. Un entretien et un nettoyage appropriés sont essentiels pour assurer le fonctionnement convenable et éviter la prolifération des algues ou bactéries.

Entretien quotidien :

1. Assurez-vous que l'appareil est arrêté et débranché à la prise de courant.
2. Séparez les réservoirs de l'humidificateur et placez-les dans un évier ou une cuve.
3. Apportez la base de l'appareil à l'évier, enlevez le filtre-mèche, mettez-la dans l'évier et videz l'eau restante. Essuyez et séchez la base avec un chiffon propre ou un essuie-tout.
4. Vidangez l'eau des réservoirs dans l'évier et rincez-les bien. Essuyez et séchez les réservoirs avec un chiffon propre ou un essuie-tout.
5. Remettez le filtre dans le support, remplacez le boîtier puis remplissez les réservoirs d'eau fraîche, tel qu'expliqué aux instructions de remplissage. Ne pas trop remplir.
6. Observez les instructions.

Entretien hebdomadaire

Élimination du tartre:

1. Répétez les étapes 1 à 4.
2. Remplissez partiellement la base en y versant 500 mL / 16 oz de vinaigre blanc non dilué. Laissez reposer le vinaigre dans la base pendant 20 minutes tout en nettoyant toutes les surfaces intérieures avec une brosse à poils souples. Enlevez les dépôts calcaires de la base en l'essuyant avec un chiffon humecté de vinaigre blanc pur.
3. Rincez à l'eau tiède propre pour éliminer la solution de nettoyage avant de désinfecter le réservoir.

Désinfection de la base et du réservoir

1. Remplissez la base de l'humidificateur avec 7,6 litres / 2 gal d'eau et 5 mL / 1 cuill. à thé d'eau de Javel.
2. Remplissez à demi chacun des réservoirs, d'eau additionnée de 5 mL / 1 cuill. à thé d'eau de Javel.
3. Laissez reposer la solution pendant 20 minutes et agitez-la fréquemment. Mouillez toutes les surfaces.

DÉPANNAGE

QUESTIONS FRÉQUENTES

DÉTECTION DE PANNE

Problème	Cause probable	Solution
• L'appareil ne s'allume pas.	☛ L'unité n'est pas branchée. ☛ La prise est défectueuse.	✓ Branchez l'unité. ✓ Demandez à un électricien agréé de remplacer la prise.
• Le débit de vapeur est de minime à aucun.	☛ Le filtre n'a pas absorbé d'eau. ☛ La vapeur froide est invisible.	✓ Attendez 30 minutes, afin que le filtre absorbe de l'eau. ✓ Réglez l'appareil à haut.
• Le filtre est de couleur brune.	☛ Le filtre a absorbé des minéraux.	✓ Changez le filtre (SWF75); appelez le 1 888 264-9669 ou visitez www.sunbeam.ca.

QUESTIONS FRÉQUENTES

QUESTION	RÉPONSE
• Quelles sont les variables affectant la durée de fonctionnement?	La durée de fonctionnement de cet humidificateur se base sur des conditions d'environnement moyennes. La durée de fonctionnement réelle de votre humidificateur dépend de plusieurs variables, telles: ✓ L'échange d'air dans la pièce où est installé l'humidificateur. ✓ L'aménagement de la pièce où est installé l'humidificateur. ✓ La température de la pièce où est installé l'humidificateur. ✓ Le niveau d'humidité de la pièce où est installé l'humidificateur. ✓ Le déplacement des habitants et l'ouverture ou la fermeture des portes de la pièce où est installé l'humidificateur. ✓ Les meubles dans la pièce où est installé l'humidificateur.
• Comment puis-je détartrer les réservoirs?	✓ Référez-vous aux instructions d'entretien quotidien. Un nettoyage régulier est recommandé.
• Comment puis-je prolonger la durée de fonctionnement?	✓ Faites fonctionner votre appareil au réglage le plus bas. ✓ Si votre unité est équipée de circuits électroniques, réglez-la au niveau d'humidité désiré. L'unité se mettra automatiquement sous et hors tension, ce qui prolongera le temps de fonctionnement. ✓ Remplissez complètement le réservoir, placez-le sur la base, laissez l'eau couler dans la base jusqu'à ce que les bulles cessent, et remplissez à nouveau le réservoir. Ceci garantit une capacité d'eau maximale et prolonge la durée de fonctionnement.

RENSEIGNEMENTS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN

Sunbeam Products, Inc. faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions ou, si au Canada, Sunbeam Corporation (Canada) Limited faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions (collectivement « JCS ») garantit que pour une période de un an à partir de la date d'achat, ce produit sera exempt de défauts de pièces et de main-d'œuvre. JCS, à sa discrétion, réparera ou remplacera ce produit ou tout composant du produit déclaré défectueux pendant la période de garantie.

Le produit ou composant de remplacement sera soit neuf soit réusiné. Si le produit n'est plus disponible, il sera remplacé par un produit similaire de valeur égale ou supérieure. Il s'agit de votre garantie exclusive. N'essayez PAS de réparer ou d'ajuster toute fonction électrique ou mécanique de ce produit, cela annulera cette garantie.

Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur au détail original à partir de la date de l'achat au détail initial et elle n'est pas transférable. Veuillez conserver le reçu d'achat original. La preuve d'achat est exigée pour tout service couvert par la garantie. Les concessionnaires JCS, les centres de service et les détaillants qui vendent des articles JCS n'ont pas le droit d'altérer, de modifier ou de changer d'une manière quelconque les modalités de cette garantie.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces ou l'endommagement attribuable à la négligence, à l'utilisation abusive du produit, au branchement sur un circuit de tension ou courant inapproprié, au non-respect du mode d'emploi, au démontage et à la réparation ou à l'altération par quiconque, sauf JCS ou un centre de service agréé JCS. Cette garantie ne couvre pas non plus les cas de force majeure comme incendies, inondations, ouragans et tornades.

Quelles sont les limites de la responsabilité de JCS?

JCS n'assume aucune responsabilité pour les dommages accessoires ou indirects résultant du non-respect de toute garantie ou condition explicite, implicite ou générale.

Sauf dans la mesure interdite par la législation pertinente, toute garantie implicite de qualité marchande ou d'application à un usage particulier est limitée à la durée de la garantie ou condition ci-dessus.

JCS décline toutes autres garanties, conditions ou représentations expresses, sous-entendues, générales, ou autres.

JCS n'assume aucune responsabilité pour les dommages, quels qu'ils soient, résultant de l'achat, de l'utilisation normale ou abusive ou de l'incapacité à utiliser le produit, y compris les dommages accessoires, les dommages-intérêts particuliers, les dommages immatériels et les dommages similaires ou pertes de profits; ou bien pour les violations de contrat, fondamentales, ou autres, ou les réclamations contre l'acheteur par un tiers.

Certaines provinces ou juridictions et certains états interdisent d'exclure ou de limiter les dommages accessoires ou indirects, ou ne permettent pas la limitation de la durée d'application de la garantie implicite, de sorte que vous pouvez ne pas être assujéti aux limites ou exclusions énoncées ci-dessus.

Cette garantie vous confère des droits juridiques précis et vous pouvez avoir d'autres droits, ces droits variant d'une province, d'un état ou d'une juridiction à l'autre.

Comment obtenir le service prévu par la garantie

Aux États-Unis

Si vous avez des questions sur le produit ou la garantie, ou si vous voulez bénéficier d'un service dans le cadre de la garantie, veuillez appeler le 1 888 264-9669 pour obtenir l'adresse d'un centre de service agréé.

Au Canada

Si vous avez des questions sur le produit ou la garantie, ou si vous voulez bénéficier d'un service dans le cadre de la garantie, veuillez appeler le 1 888 264-9669 pour obtenir l'adresse d'un centre de service agréé.

Aux États-Unis, cette garantie est offerte par Sunbeam Products Inc. faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions, située à Boca Raton, Floride 33431. Au Canada, cette garantie est offerte par Sunbeam Corporation (Canada), Limited faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions, située au 20 B Rue Hereford, Brampton, (Ontario) L6Y 0M1. Si vous éprouvez tout autre problème ou si vous désirez effectuer toute autre réclamation quant à ce produit, veuillez écrire à notre service à la clientèle. **VEUILLEZ NE RETOURNER CE PRODUIT A AUCUNE DE CES ADRESSES NI A L'ETABLISSEMENT D'ACHAT.**

NETTOYAGE/ENTRETIEN

4. Videz la base et les réservoirs après 20 minutes et rincez à l'eau fraîche jusqu'à ce que toute trace d'odeur d'eau de Javel ait disparu. Asséchez-les avec un linge propre ou un essuie-tout en papier.
5. Si l'eau de votre région est très calcaire (dure), il faudra peut-être que vous changiez le filtre tous les moi. Remplacez le filtre-mèche dans son support.
6. Remplissez les réservoirs d'eau froide du robinet tel qu'indiqué, remplacez la carrosserie puis réglez la commande en position de MARCHE.

INSTRUCTIONS DE RANGEMENT

Suivez ces procédures si vous n'utilisez pas l'humidificateur pendant deux jours ou plus, et à la fin de la saison d'humidification:

1. Nettoyez, rincez et asséchez soigneusement l'humidificateur selon les directives de l'entretien hebdomadaire. NE laissez PAS d'eau dans la base ou le plateau.
2. Retirez le bouchon du réservoir. N'entreposez pas l'appareil avec le bouchon du réservoir en place.
3. Placez l'humidificateur dans son emballage original et remisez-le dans un endroit frais et sec.
4. Désinfectez toujours l'humidificateur avant de le remettre en service.
5. Commandez vos filtres de rechange pour la prochaine saison d'emploi.

ACCESSOIRES DE RECHANGE

Pour commander les accessoires de rechange dont vous avez besoin, vous pouvez:

- visiter votre détaillant local
- vous rendre à l'adresse www.sunbeam.ca
- ou appeler le service à la clientèle en composant le 1 888 264-9669

Si vous avez des questions sur le produit ou que vous voulez en savoir plus sur d'autres produits Sunbeam^{MD}, veuillez vous adresser à notre Service client au 1 888 264-9669. Vous pouvez aussi vous rendre sur notre site Web, à www.sunbeam.ca.

© 2013 Sunbeam Products, Inc. faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions. Tous droits réservés. Importé et distribué par Sunbeam Corporation (Canada) Limited faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions, 20B Hereford Street, Brampton (Ontario) L6Y 0M1.